Karl May

KABİLELER SAVAŞI

ÇK

Renkli Orijinal: MİSTERCAKİ Temizleme: MELİH41 Balonlama: ALTAN

Karl May

KABİLELER SAVAŞI

Renkli Orijinal: MİSTERCAKİ
Temizleme: MELİH41
Balonlama: ALTAN

1890 YILINDA BATI AMERİKA'DA BİR KENTTEYİZ...
JAMIS
BANK
¡AH...!
¡BANG!
SMALL HUNTER'IN KATİLİ JONATHAN MELTON'UN ÖYKÜSÜ BÖY-LE BAŞLADI...
BENİM BÜTÜN İSTEDİĞİM DE BUYDU ZATEN.
HAYIR, OLAMAZ!
FRANZ ÇABUK, KOŞ!
JONATHAN MELTON AMCA-MIZI ÖLDÜRDÜ.
NE DİYOR-SUN, NASIL OLUR?
1

SMALL HUNTER'IN YEĞENLERİ FRANZ VE MARIA'DAN BAŞKA AKRABASI YOKTU. OLAY ÜZERİNE FRANZ HEMEN ŞERİFE HABER VERDİ...
KENDİNE GEL FRANZ. KATİLİ BULMAK İÇİN ELİMİZDEN GELENİ YAPACAĞIZ.
AMA YİTİRECEK ZAMAN YOK. HER AN KAÇABİLİR.
ANCAK FRANZ'IN HEYECANI ŞERİFİ ETKİLEMİŞE BENZİYORDU...
O KATİL AMCAMI SOYDU VE HERHALDE NEW ORLEANS'A KAÇACAK.
MERAK ETME, ONU YAKALARIZ.
AMERİKA'YA GELİP YERLEŞMENDE AMCAMIN NE DENLİ YARDIMCI OLDUĞUNU UNUTMA!
YETER DELİKANLI! BANA İŞİMİ SEN Mİ ÖĞRETECEKSİN?
ANLAŞILDI, BU BÖLGEDE ONURLU İNSAN KALMAMIŞ.
İKİ GÜN SONRA FRANZ VE MARIA OLD SHATTERHAND İLE KARŞILAŞIP EVLERİNE ÇAĞIRDILAR...
SENİ GÖRDÜĞÜMÜZ İYİ OLDU, OLD.
BUNDAN SONRA KENDİ İŞİMİZİ KENDİMİZ GÖRECEĞİZ.
OLANLARI BİR BİR ANLATTILAR...
JONATHAN MELTON AMCANIN GÜVENİNİ KAZANIP ELİNDE AVUCUNDA NE VARSA BİR OĞLUNU BULARAK ELDE ETMEYİ KAFASINA KOYMUŞ DEMEK Kİ...
BU İŞ PARA SORUNU DEĞİL. AYRICA ADALET YERİNİ BULSUN İSTİYORUZ.
BİZE ANCAK SEN YARDIM EDEBİLİRSİN. ŞERİF NEDENSE PEK İLGİ GÖSTERMİYOR.
ALMANYADAN AMERİKA'YA GÖÇ ETTİĞİMDEN BERİ AMCANIZI TANIRIM. KARDEŞ GİBİ BÜYÜDÜK
OLD DOSTLARINI KORURDU...

BANA GÜVENEBİLİRSİNİZ. MELTON'U BULACAĞIM.
OLD EVDEN ÇIKTIĞINDA...
SÖZ VERDİM AMA BU KATİLİ TEK BAŞIMA NASIL BULACAĞIM?
OLD BU İŞİN ÜSTESİNDEN GELECEKTİR.
ONA DA FAZLA GÜVENME MARIA.
O SIRADA OLD SHATTERHAND BÜYÜK BİR SÜRPRİZLE KARŞILAŞACAKTI.
SİZ HA!
EVET OLD. YOKSA BİZİ TANIMADIN MI?
DÜNYA KÜÇÜK GENE KARŞILAŞTIK.
OLD'UN DOSTLARINI TANIYALIM...
ŞİŞKO JEMY
SAM HAWKENS
SIRIK DOVY
SENİNLE KARŞILAŞACAĞIMIZ İÇİME DOĞMUŞTU.
APAÇİ BÖLGESİNDEKİ MACERAMIZDAN BU YANA NEREDEYDİNİZ?
HAYDİ GELİN, OTELE GİDELİM. WINNETOU'DAN HABER VAR MI?
BİZDE YOK. SEN NASILSIN, NELER YAPTIN OLD?
DOSTLARIMIZ OTELE DOĞRU YÖNELDİLER...
ŞU SIRALARDA NIJORA YERLİLERİ ÇOK HUZURSUZ.

MAGALLONE YERLİLERİNİN ŞEFİ GÜÇLÜ RÜZGAR'IN SALDIRACAĞINI SÖYLÜYORLAR.
GALİBA JONATHAN MELTON DİYE BİRİYLE İŞBİRLİĞİ YAPIYORLARMIŞ.
BU SÖZ OLD'UN KAFASINDA ŞİMŞEK GİBİ ÇAKTI...
BU SENİN ADAMIN DEĞİL Mİ?
SANIRIM MELTON MAGALLONE BÖLGESİNDE BULUNAN ALTIN MADENİNİ ELE GEÇİRMEK İSTİYOR.
İŞİMİZ ZORLAŞTI. HEM MAGALLONE YERLİLERİ İLE BARIŞIN BOZULMAMASINI HEM DE KATİLİN YAKALANMASINI SAĞLAMAMIZ GEREK.
HOTEL
YOKSA BU ADAM BİRKAÇ ALTIN KÜLÇESİ İÇİN BİNLERCE KİŞİNİN ÖLMESİNE ALDIRMAZ. UMARIM SAVAŞI ÖNLERİZ.
OLD SHATTERHAND DUYDUKLARINI HEMEN İKİ KARDEŞE ANLATTI...
ALÇAK MELTON! AMCAMDAN ALDIKLARI YETMİYORMUŞ GİBİ ŞİMDİ DE YERLİLERİ KIŞKIRTIYOR.
SANA GÜVENİYORUZ OLD!
AMCANIZIN İNTİKAMINI ALACAĞIM MERAK ETMEYİN!
NE YAPACAKSIN?
HERŞEYİ ONUN SIRTINA YÜKLEYİP BURADA ELİ KOLU BAĞLI KALAMAM.
GİDİP KATİLİ BULMASINA YARDIM EDECEĞİM.
BEN DE SENİNLE GELECEĞİM.

BU İŞ SANA GÖRE DEĞİL, MARIA.
HAYIR, BEN DE GELECEĞİM. BU AMCAMIZA KARŞI EN SON GÖREVİMIZ OLACAK.
ANCAK KENDİSİNİ İZLEDİĞİMİZİ OLD ANLAMAMALI. GİDECEĞİ YOLU NASILSA BİLİYORUM. MUTLAKA YARDIM ETMESİ İÇİN DOSTU WINNETOU'YU BULACAKTIR.
ERTESİ GÜN...
MELTON'U BULABİLECEĞİMİZ TEK YER VAR. O DA MAGALLONE BÖLGESİ.
HAYDİ MARIA, BİZDE YOLA ÇIKALIM.
DOSTLARIMIZ UZUNCA BİR SÜRE YOL ALDIKTAN SONRA APAÇİ BÖLGESİNE GİRDİLER...
DURUN ÇOCUKLAR!
KIPIRDAMAYIN!
BARIŞÇI AMAÇLARLA GELİYORUZ.
YANILMIYORSAM SEN OLD SHATTERHAND'SIN. REİSİMİZ WINNETOU'NUN ARKADAŞI.

AZ SONRA İKİ ARKA-DAŞ KÖY-DE BULUŞ-TULAR...
HOŞGEL-DİN OLD, NASILSIN?
OLD, WINNETOU'YA YOLCULUĞUNUN NEDENİNİ ANLATTI...
HERŞEYİ ANLADIM. YİTİRİLECEK ZAMAN YOK. ŞU SIRADA ÇIKACAK BİR SAVAŞ ÇOK KAN DÖKÜLMESİNE NEDEN OLUR.
YARIN SABAH MAGAL-LONE BÖLGESİ-NE ULAŞMAK VE GÜÇLÜ RÜZGAR-LA KONUŞMAK ZORUNDAYIZ.
O SIRADA KÖYÜN DIŞINDA...
NE HABER, FRANZ?
OLD, WINNETOU İLE KONUŞUYOR.
ONLARA BURADA KATILSAK İYİ OLACAK GİDİP KENDİLERİYLE GELİP GELMEYECEĞİMİZİ SORAR İZİN İSTERİZ.
BAKALIM O SIRADA KATİL JONATHAN MELTON NE YAPIYORDU?
İŞ KOLAY DEĞİL AMA BUGÜNE BUGÜN HUNTER ARAZİSİNİN SAHİBİ SAYILIRSINIZ. UMARIM BENİ DE UNUTMAZSINIZ.
HİÇ MERAK ETME MURPHY. ELİME GEÇECEK ALTININ ÖNEMLİ BİR BÖLÜMÜ SENİN OLACAK.
MURPHY
YETER KİŞ BU APTAL MAGAL-LONE REİSİNDEN MADENİ İŞLETEMK İÇİN GEREKLİ İZNİ ALABİLEYİM.
ARTIK ÇOK ZENGİN BİR İNSAN SA-YILIRSINIZ BAY MELTON.
TEŞEKKÜRLER DOSTUM. YAPTIKLARIN KARŞILIKSIZ KALMAYACAK.
6

O SIRADA İKİ KARDEŞ KENDİLERİNİ BEKLEYEN TEHLİKEDEN HABERSİZDİ...
¡AHUJUiiiii!
İMDAAT!
BIRAKIN BİZİ!
ANCAK OLAYIN BİR TANIĞI VARDI...
APAÇİ GÖZCÜSÜ HEMEN KÖYE GİDEREK GÖRDÜKLERİNİ ANLATTI...
MAGALLONE'LER KIZIL SAÇLI BİR BEYAZ KADINLA ERKEĞİ YAKALADILAR!
BURALARDA NE ARIYORLARMIŞ?
APAÇİ GÖRDÜĞÜ KİŞİLERİ AYRINTILI BİÇİMDE TANIMLAYINCA...
HİÇ KUŞKU YOK, BUNLAR FRANZ İLE MARIA!
ŞİMDİLİK GÜÇLÜ RÜZGARLA KONUŞMAKTAN VAZGEÇMELİYİZ. İKİ KARDEŞİN YAKALANMASI MELTON'UN PLANININ BİR PARÇASIDIR SANIRIM.

YARIN SABAH ERKENDEN HAREKETE GEÇEBİLİRİZ.
ÖNCE ÇOCUKLARI KURTARALIM. DAHA SONRA MELTON'UN ÇIKAR-MAYA ÇALIŞTIĞI KARIŞIKLIKLARI ENGELLEMEYE ÇALIŞIRIZ.
NİTEKİM ERTESİ SABAH...
DALGINSIN OLD, NE DÜŞÜ-NÜYORSUN?
BU SESSİZLİK HOŞUMA GİTMİYOR WINNETOU. MARIA VE FRANZ'IN İÇİN-DE BULUNDUĞU TEHLİKE BENİ ÜRKÜTÜYOR.
8

MELTON HİÇ GÖZÜNÜ KIRPMAZ, ONLARI DA ÖLDÜRÜR.
GÜÇLÜ RÜZGAR'IN KÖYÜNE DE YAKLAŞTIK SAYILIR. BİRAZDAN ORAYA VARIRIZ.
YOLCULUK SAKİN GEÇİ-YORDU. ANCAK AZ SONRA BİRDENBİRE...
BİR ADIM DAHA ATAR-SANIZ ÖLÜR-SÜNÜZ!
BEN APAÇİ REİSİ WINNETOU'YUM. SİZ KIZIL-DERİLİ KARDEŞLERİMİN REİSİ İLE GÖRÜŞMEK İSTİYORUM!
KIZILDERİLİ-LER BEYAZ-LARDAN HİÇ HOŞLANMA-MAKLA BİR-LİKTE BİRBİR-LERİNİ DE PEK SEVMEZLER-Dİ...
EĞER SAVAŞ ÇIKARSA ÇOK KAN DÖKÜLECEĞİNİ ON-LAR DA BİLİYOR-LAR.
BENDEN YAPMAMI İSTE-DİĞİN NEDİR OLD?
MAGALLONE'LERLE KONUŞ VE BİZE GÜVEN-MELERİNİ SAĞLA.
NİTEKİM BİRAZ SONRA...
ONUNLA KONUŞMAMIN BİR YARARI OLMADI.
9

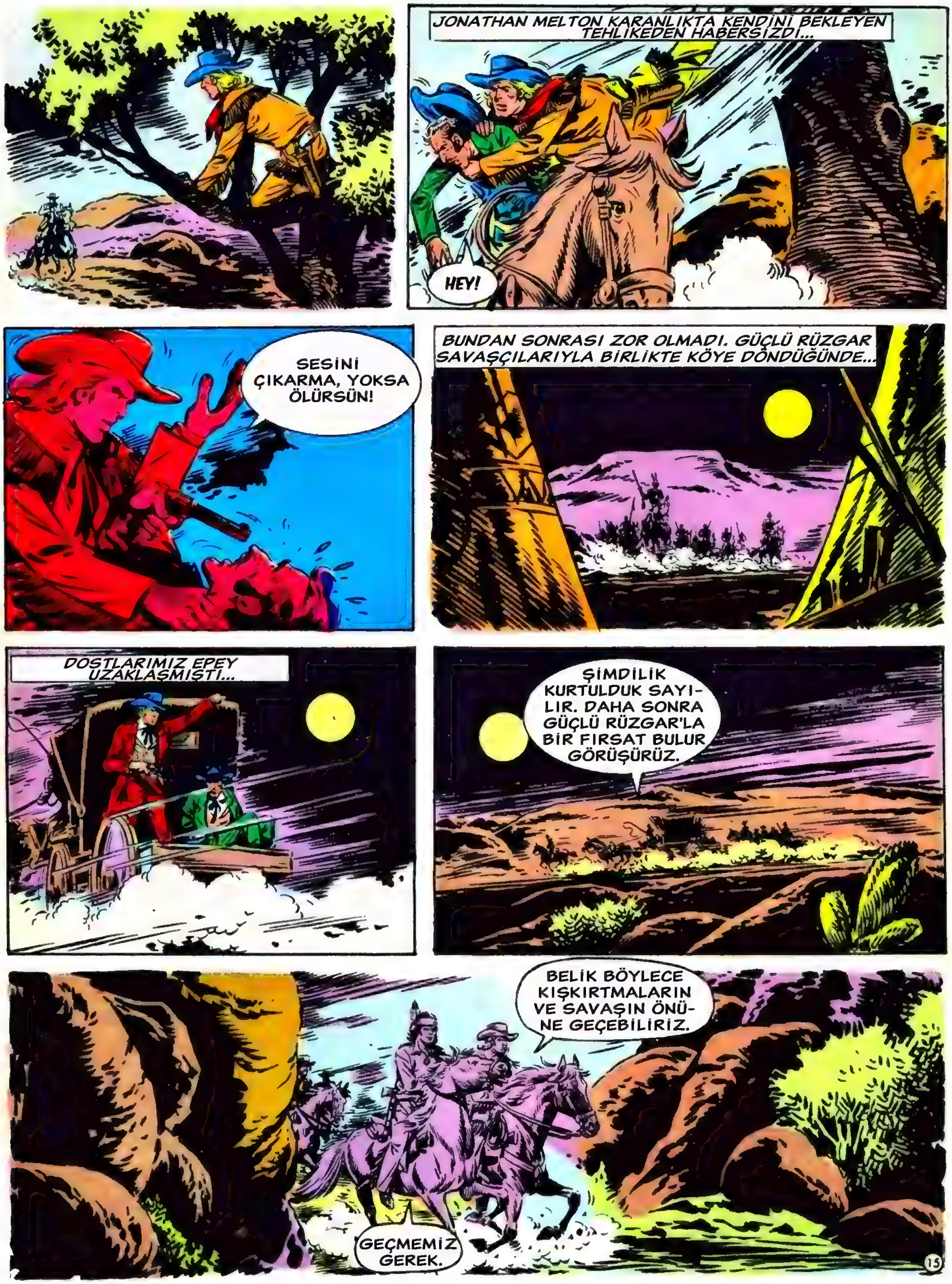
¡BANG!
¡BANG!
VE BİRDENBİRE...
HEPİNİZ GİZLENİN!
BÖYLECE MAGALLONE BÖLGESİNE TÜMDEN GİRDİKLERİNİ ANLAMIŞLARDI...
SAYILARI YÜZDEN FAZLA. ONLARLA BAŞA ÇIKAMAYIZ.
HAKLISIN. AMA POSTUMUZU KOLAY KOLAY ONLARA BIRAKMAYACAĞIZ.
HEPSİ TEHLİKE-DEYDİLER...
SİZ BU YANA GİDİN! ONLARI KUŞA-TACAĞIZ!
DİKKAT EDİN ÇEVREMİZİ SARDILAR.
HAY AKSİ! NASIL ÇIKACAĞIZ BURADAN?
¡BANG!
¡BANG!
ANCAK DOSTLARIMIZIN AKLINA PARLAK BİR FİKİR GELDİ...
HEP BİRDEN ONLARI KURŞUN YAĞMURUNA TUTALIM.
10

¡BANG!
¡BANG!
ŞİMDİLİK TEHLİKEYİ ATLATTIK SAYILIR. HEMEN YOLA ÇIKIP KENDİMİZE GÜVENLİ BİR KAMP YERİ BULALIM.
O SIRADA MAGALLONE KÖYÜNDE...
REİSİNİZ GÜÇLÜ RÜZGAR'LA GÖRÜŞMEK İSTİYORUM. BENİ TANIMADIN MI?
MELTON ADLI BİR SOLUK YÜZLÜ SENİNLE KONUŞMAK İSTİYOR.
BANA VERDİĞİN SÖZÜ YERİNE GETİR.
KIZIL SAÇLI KADINLA ADAMDAN SÖZ EDİYORSUN. ONLARI ÖLDÜRMEMİ İSTİYORSUN, DEĞİL Mİ?
EVET. GELECEK HAFTA SANA VE ADAMLARINA ATEŞ SUYU GETİRECEĞİM.
MELTON ATEŞ SUYU DEMEKLE İÇKİDEN BAHSEDİYORDU...
GÜÇLÜ RÜZGAR, UMARIM ALTIN MADENİ KONUSUNDA VERDİĞİN ÖBÜR SÖZÜ DE TUTARSIN.
MERAK ETME. AMA ÖNCE ATEŞ SUYU.
AYRICA KADINLA ADAMIN, SENİNLE OLAN İLİŞKİLERİMİZİ NASIL ÖĞRENDİKLERİNİ MERAK EDİYORUZ. YOKSA ARAMIZDA CASUS MU VAR?
11

SAKİN OL DOSTUM. YOK ÖYLE BİR ŞEY. BUNLARI DA NEREDEN ÇIKARIYORSUN, BOŞVER NEREDE ONLAR?
VAY VAY, KİMLERİ GÖRÜYORUM?
BİR SEN EKSİKTİN, ALÇAK KATİL!
DEFOL!
ÖNCE BİRAZ KONUŞALIM. SONRA DEFOLUP GİDERİM. ÖNCE AMCANIZIN İŞİNİ GÖRDÜM. ŞİMDİ DE SIRA SİZDE.
ANCAK BU KEZ AYNI İŞİ GÜÇLÜ RÜZGAR'A GÖRDÜRECEĞİM. HAYDİ SİZE İYİ YOLCULUKLAR.
MELTON GECEYİ KÖYDE GEÇİRDİ. ERTESİ SABAH...
HAYDİ BAKALIM. BANA MADENİN YERİNİ GÖSTERİN DE ALTINLARIMA KAVUŞAYIM.
NEDEN CEVAP VERMİYORSUN? SÖYLESENE MADEN NEREDE?
GİT KENDİN ARA! BİZİM İŞİMİZ VAR!
ATEŞ SULARINIZ HAZIR. KASABADA SİZİ BEKLİYOR. GÖSTERİN ŞU MADENİN YERİNİ, OLSUN BİTSİN.
NEREYE GİDİYORSUNUZ? BEKLEYİN! HANİ NEREDE VERDİĞİNİZ SÖZLER?
GECE DÖNECEĞİZ.
12

BİRAZ SABIRLI OL, MELTON. DOSTLARINDA BURADA. CANIN SIKILMAZ SANIRIM.
KAHRET-SİN!
ANCAK BİRDEN MELTON'UN DİKKATİNİ KÖYDEKİ KADINLARDAN BİRİ ÇEKTİ...
SELAM! DEMEK SEN DE BURADASIN.
KORKMA, BEN DOSTUM.
ÇEKİL GİT BAŞIMDAN SOLUK YÜZLÜ! YOKSA ÖLÜRSÜN!
YALNIZCA BANA MADENİN YERİNİ GÖSTER YETER.
ANCAK YERLİ KADIN SIRTINI DÖNÜP GİTTİ...
KAHRETSİN! BÜTÜN BU EMEKLERİM BOŞA MI GİDECEK YOKSA! BU MAGALLONE'LERE GÜVENMEKLE APTALLIK ETTİM GALİBA.
MELTON'UN TÜM GÜNÜ BEKLEMEKLE GEÇTİ...
NEREDE KALDI BUNLAR, AKŞAM OLDU HALA GÖRÜNÜRLERDE YOK-LAR. KOCA GÜNÜM BOMBOŞ GEÇTİ.
BUNLARIN GELECEKLERİ YOK. EN İYİSİ ATA ATLAYIP GİTMELİ.
O SIRA-DA...
İŞTE MAGALLONE'LERİN KÖYÜ BURASI.

UMARIM ZAMANINDA YETİŞMİŞİZDİR. O ÇOCUKLAR ÖLMÜŞSE KENDİMİ AFFETMEM.
SESSİZCE SÜRÜNEREK KÖYE YAKLAŞTILAR...
İŞTE ARABALARI ORADA!
HERHALDE İKİ KARDEŞ O ANI ÖMÜRLERİ BOYUNCA UNUTAMAZLAR...
OLD! SEN HA!
YAŞASIN!
SESSİZ OLUN ÇOCUKLAR!
ŞÜKÜRLER OLSUN! KURTULDUK!
DAHA HENÜZ DEĞİL. ANLAŞILAN MAGALLONE'LERİN BÜYÜK BÖLÜMÜ KÖYDE DEĞİL. ZAMAN KAYBETMEDEN KAÇALIM.
O SIRADA KÖYÜ KOLAÇAN ETMEYE ÇIKAN ARKADAŞLARI DÖNÜNCE...
KÖYÜN ÖBÜR YANINDAN BİR ATLI KAÇTI!
OLSA OLSA, MELTON'DUR!
BEN ONUNLA İLGİLENİRİM.
DUR FRANZ! ONU BİZE BIRAK.
HAYDİ YAVRUM. KARANLIK DEMEDEN YOLA DÜŞMEMİZ GEREK.

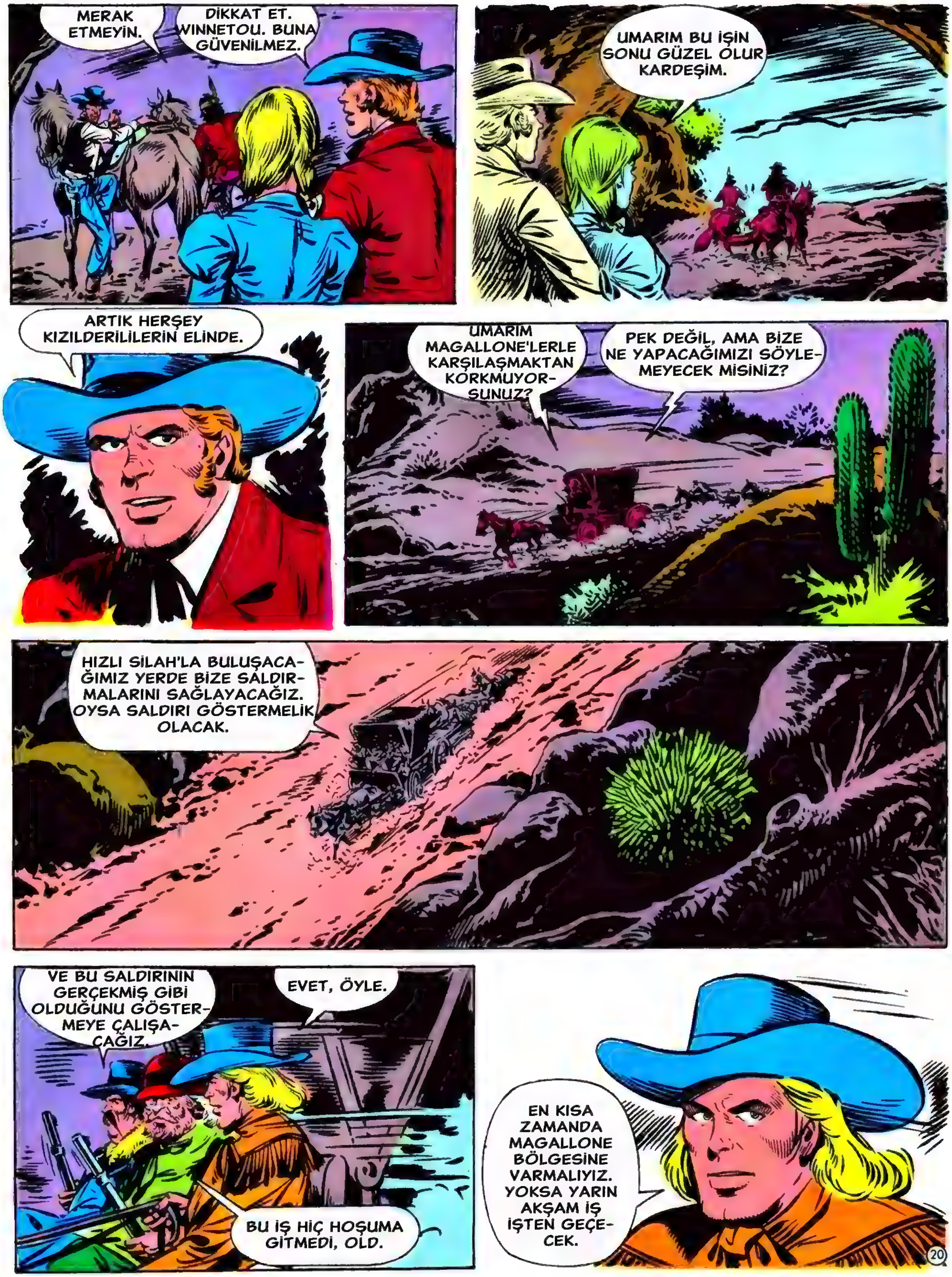

JONATHAN MELTON KARANLIKTA KENDİNİ BEKLEYEN TEHLİKEDEN HABERSİZDİ...
HEY!
SESİNİ ÇIKARMA, YOKSA ÖLÜRSÜN!
BUNDAN SONRASI ZOR OLMADI. GÜÇLÜ RÜZGAR SAVAŞÇILARIYLA BİRLİKTE KÖYE DÖNDÜĞÜNDE...
DOSTLARIMIZ EPEY UZAKLAŞMIŞTI...
ŞİMDİLİK KURTULDUK SAYILIR. DAHA SONRA GÜÇLÜ RÜZGAR'LA BİR FIRSAT BULUR GÖRÜŞÜRÜZ.
BELİK BÖYLECE KIŞKIRTMALARIN VE SAVAŞIN ÖNÜNE GEÇEBİLİRİZ.
GEÇMEMİZ GEREK.

GECEYİ GEÇİRMEK İÇİN KONAKLADIKLARI YERDE WINNETOU, PLANINI OLD'A ANLATTI...
MAGALLONE'LERİN BÖLGESİNE GİRMEK SİZ BEYAZLAR İÇİN TEHLİKELİ OLABİLİR. BU İŞİ ANCAK BEN BAŞARABİLİRİM.
EH, ÇOCUKLAR ARTIK BİRER SICAK KAHVE İÇERSİNİZ SANIRIM.
AMAN, ÖNCE BENDEN BAŞLA.
WINNETOU'NUN PLANI GÜZEL. ANCAK TUTUKLUMUZA ÖNCE BİR YER BULMALIYIZ.
ŞURADAKİ MAĞARAYI GÖRÜYOR MUSUN? BUNDAN İYİ YER BULAMAYIZ.
BÖYLECE MELTON MAĞARAYA YERLEŞTİRİLDİ...
AMCANIN KATİLİNE İYİ BAKMAMIZ VE YARGILANMASINI SAĞLAMAMIZ GEREK FRANZ. UMARIM BUNU ANLAYIŞLA KARŞILARSIN.
BİRDEN...
SUSUN! BİR SES DUYDUM.
EVET, ŞU ÇALILIKLARIN ARKASINDAN GELDİ.
ÇIK DIŞARI BAKAYIM!
16

BENDEN GÜNAH GİTTİ. SANA ORADAN ÇIK DEMİŞTİM!
¡BANG!
DUR! ATEŞ ETME! BEN NIYORA'LARIN REİSİYİM.
"HIZLI SİLAH" SEN HA? DOSTUM NEDEN SESLENMEDİN? AZ DAHA SENİ ÖLDÜRÜYORDUM. BU NE RASTLANTI.
BİR AN SİZİ MAGALLONE KABİLESİYLE İŞBİRLİĞİ YAPIYORSUNUZ SANDIM.
ARTIK BEN SANA ÖLÜMÜNE GÜVENİYORUM.
BUNU NASIL DÜŞÜNEBİLDİN?
GÖZCÜLERİM GÜÇLÜ RÜZGAR VE ADAMLARININ BEYAZLAR TARAFINDAN KIŞKIRTILARAK ÜZERİMİZE SALDIRTILMAK İSTENDİĞİNİ HABER VERDİLER.
BİZ İSE İKİ KIZILDERİLİ KABİLENİN SAVAŞA GİRMESİNİ ENGELLEMEYE ÇALIŞIYORDUK.
AMA ONLARA ARABA DOLUSU SİLAHLARI BEYAZLAR VERMİŞ. SİZDE DE ARABA VAR.
BUNLAR YALNIZCA YERLİLERİN YAKALADIKLARI İKİ KİŞİ. NE YAPACAĞIMIZI SANA ANLATAYIM.

BENİ İYİ DİNLEYİN. HEMEN YOLA ÇIKALIM.
ÖNCE PLANINI ÖĞRENELİM.
BUNU SONRA ÖĞRENİRSİN. BİRİNİZ ARABAYLA BENİMLE GELECEKSİNİZ.
SEN DE DOSTUM, KONUŞTUĞUMUZ GİBİ ADAMLARINI AL VE DEDİĞİM YERE GEL.
HAYDİ BAKALIM. SENDE DOĞRU MAĞARAYA.
ONA DİKKAT ET FRANZ. TEHLİKELİDİR.
BENİ İYİ DİNLE. SENİNLE KAYBEDECEK ZAMANIM YOK. AMCAMDAN ÇALDIĞIN PARA NEREDE? ÇABUK SÖYLE YOKSA ÖLÜRSÜN.
ONA KADAR SAYIYORUM. BİR... İKİ... ÜÇ... DÖRT...
BEŞ... ALTI... YEDİ... SEKİZ...

DUR SÖYLEYECEĞİM. PARAYI NEW ORLEANS'DA BİR BANKAYA YATIRDIM.
SANA NASIL İNANA-YIM?
İSTERSEN SANA BUNUNLA İLGİLİ BELGEYİ GÖSTEREYİM.
GÖRELİM BAKALIM.
DEDİĞİ GERÇEK-TEN DOĞRUY-MUŞ.
DİNLE ALÇAK! SANA CEZANI ADALET VERECEK. KARDEŞİME DUA ET. BANA KALSAYDI ÇOKTAN ÖLMÜŞTÜN.
AZ SONRA "HIZLI SİLAH" ADAMLARINI TOPLAMAK ÜZERE DOST-LARIMIZDAN AYRILDI...
YARIN GÖRÜŞÜRÜZ, OLD!
DEDİĞİM YERDE BULUŞURUZ.
OLD SONRA YOLA ÇIKTI...
KENDİNİZ İYİ BAKIN ÇOCUKLAR.
PEKİ SİZ NE YAPACAKSINIZ?
BİZ AYNI BÖLGEYE BAŞKA BİR YOLDAN GİDECEĞİZ. ORADA DİĞERLERİYLE BULUŞACAĞIZ.
19


MERAK ETMEYİN.
DİKKAT ET. WINNETOU. BUNA GÜVENİLMEZ.
UMARIM BU İŞİN SONU GÜZEL OLUR KARDEŞİM.
ARTIK HERŞEY KIZILDERİLİLERİN ELİNDE.
UMARIM MAGALLONE'LERLE KARŞILAŞMAKTAN KORKMUYORSUNUZ?
PEK DEĞİL, AMA BİZE NE YAPACAĞIMIZI SÖYLEMEYECEK MİSİNİZ?
HIZLI SİLAH'LA BULUŞACAĞIMIZ YERDE BİZE SALDIRMALARINI SAĞLAYACAĞIZ. OYSA SALDIRI GÖSTERMELİK OLACAK.
VE BU SALDIRININ GERÇEKMİŞ GİBİ OLDUĞUNU GÖSTERMEYE ÇALIŞACAĞIZ.
EVET, ÖYLE.
BU İŞ HİÇ HOŞUMA GİTMEDİ, OLD.
EN KISA ZAMANDA MAGALLONE BÖLGESİNE VARMALIYIZ. YOKSA YARIN AKŞAM İŞ İŞTEN GEÇECEK.

BU İŞ KANIMCA ÇOK TEHLİKELİ OLACAK.
BURASI KONAKLAMAK İÇİN İYİ. DURALIM BURADA.
O SIRADA HIZLI SİLAH ADAMLARINI BİR ARAYA TOPLAMIŞTI...
O BEYAZLARA GÜVENİP DE DAHA SONRA TUZAĞA DÜŞMEYELİM.
NEDEN MAGALLONE'LERE KENDİ BÖLGELERİNDE SALDIRMIYORUZ?
BUNU İKİ NEDEN VAR BOZ AYI. BİRİNCİSİ ONLAR YARIN SALDIRMAYI DÜŞÜNÜYORLAR. TOPLANACAK ZAMAN BULAMAZLAR.
İKİNCİSİ OLD'A GÜVENİRİM. DEDİĞİ BÖLGEYİ ELE GEÇİRİRSEK GÜÇLÜ RÜZGAR'IN SALDIRISINI ENGELLEYEBİLİRİZ.
BÖYLECE ÖNEMLİ BİR NOKTAYI ELİMİZDE TUTAR, ÜATÜNLÜK SAĞLARIZ.
PEKİ SON ANDA MAGALLONELER O BÖLGEDEN GEÇMEYİP BAŞKA YÖNDEN SALDIRIRSA NE OLACAK?
SOLUK YÜZLÜ DOSTUMUZ OLD'A GÜVENİN VE MERAK ETMEYİN.
KIZILDERİLİLER BÖYLECE TARTIŞIRKEN WINNETOU'DA BEYAZ DOSTLARIMIZDAN BİRİYLE KONUŞUYORDU...
EĞER SHATTERHAND MAGALLONELERİ O GEÇİDE ÇEKEMEZSE HEPİMİZİN İŞİ BİTİKTİR.
EĞER GÜÇLÜ RÜZGAR'IN ÖFKESİ DİNMEZSE ETRAFI KASIP KAVURUR.
KABİLELER ARASI BİR SAVAŞ İSE KIZILDERİLİLERİ TOPTAN YOK EDER.

UMARIM OLD PLANLADIKLARINI GERÇEKLEŞTİRİR. ONA GÜVENEBİLİRSİN.
ERTESİ SABAH OLD VE ARKADAŞLARININ KONAKLADIKLARI YERDE...
BEKLEDİĞİMİZ AN GELDİ.
HAKLISIN. MAGALLONELER NEREDEYSE GELİR.
YANILMIYORLARDI...
İLERİ!
BÜYÜK MANİTU BANA HALKIMA ZAFER GETİRECEK GÜCÜ VERSİN. BÜTÜN KIZILDERİLİ TOPRAKLARI BİZİM OLSUN!
BÖYLECE YERLİLER ÇIĞLIK ÇIĞLIĞA YOLA KOYULDULAR...
¡AAUJU!!!!!!!!...!
22

ANCAK ÖN GÖZCÜLERDEN BİRİ TUZAĞA DÜŞMEKTE GECİKMEDİ...
DURUN!
ŞURAYA BAKIN!
ARABALI SOLUK YÜZLÜLER! İŞLERİNİ BİTİRELİM!
GÜÇLÜ RÜZGAR GÖZLERİYLE ARABAYI BİR SÜRE İZLEDİ...
BU KIZIL SAÇLI KADINLA ADAMIN ARABASI.
BİZİM YOKLUĞUMUZDA KAÇMIŞLARDI AMA ŞİMDİ YAKALADIK ONLARI.
TAM DA AVUCUMUZA DÜŞTÜLER. İLERİ!
ÖNCE ONLARIN İŞİNİ GÖRELİM. DAHA SONRA ASIL AMACIMIZI GERÇEKLEŞTİRİRİZ.
ANCAK MAGALLONE'LERİN REİSİ ARABANIN İÇİNDE KİMLERİN OLDUĞUNU BİLMİYORDU...
BAŞARDIK, OLD.
EVET, SANIRIM TUZAĞA DÜŞTÜLER.

ATLARI KAMÇILA! BİRAZ HIZLANALIM.
O SIRADA WINNETOU DA KENDİ ÜSTÜNE DÜŞENİ YAPIYORDU...
UMARIM OLD DAHA FAZLA GEÇ KALMAZ.
O SIRADA DİĞER KABİLE SAVAŞÇILARI GEÇİDE YERLEŞMİŞLERDİ.
EĞER BU GEÇİTTEN GEÇMEZLERSE İŞİMİZ BİTİKTİR.
BİRDEN YERLİLERDEN BİRİ YERİNDEN FIRLADI...
İŞTE ORADALAR!
EVET, MAGALLONE'LER OLD'UN PEŞİNE DÜŞMÜŞLER.
İŞTE GELİYORLAR. ÖNDE ARABA, ARKADA GÜÇLÜ RÜZGAR VE ADAMLARI.
YAŞASIN! TUZAĞA DÜŞTÜLER.
DAHA DEĞİL.
24

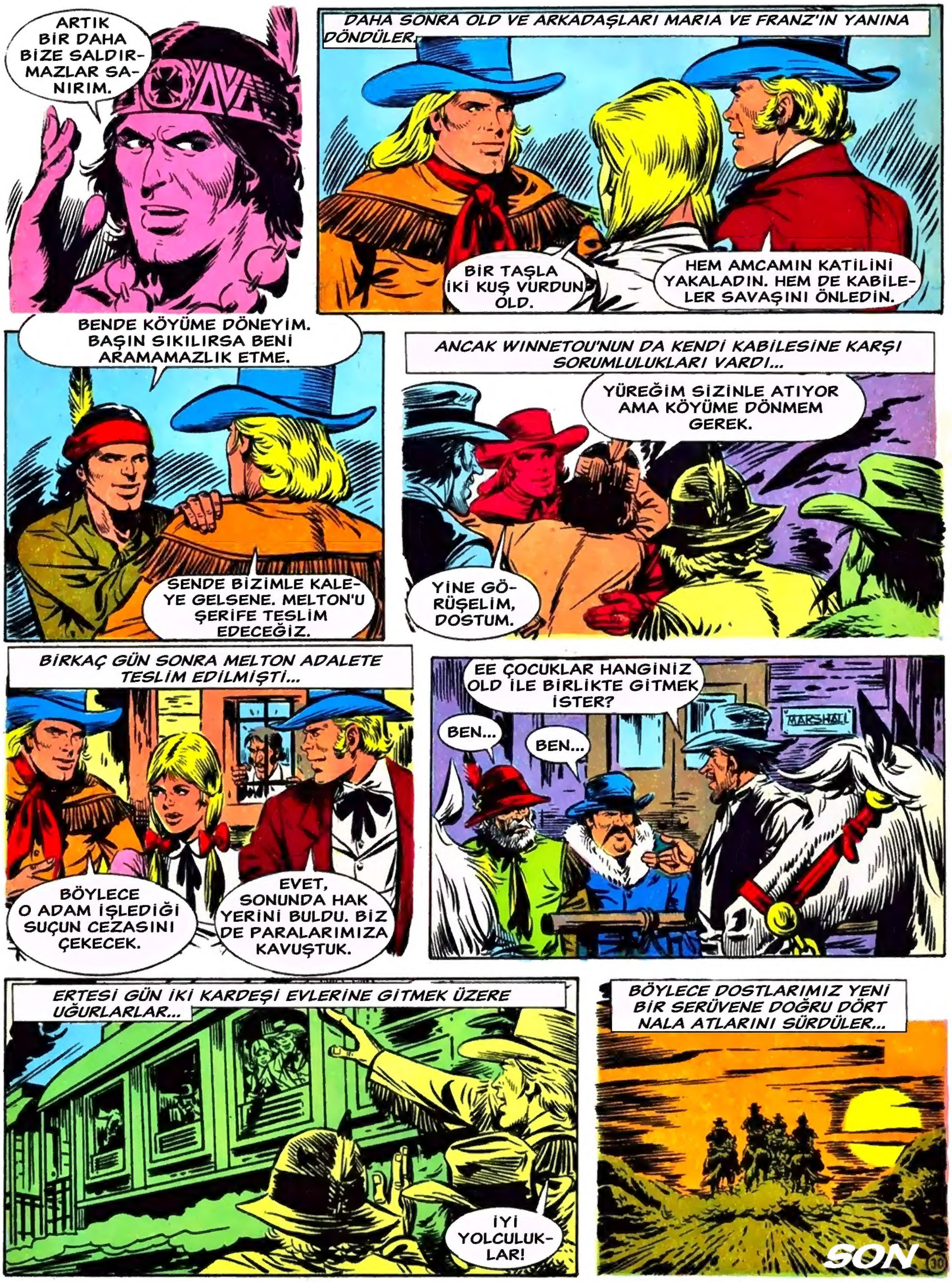
BELKİ SON ANDA BUNUN BİR TUZAK OLDUĞUNU ANLAYIP GEÇİDE GİRMEMEZLİK EDEBİLİRLER. GEL, İŞİMİZİN BAŞINA GEÇELİM.
ANCAK GÜÇLÜ RÜZGAR HİÇBİR ŞEYDEN KUŞKULANMAMIŞ, DÖRT NALA GELİYORDU...
İLERİ!
TAMAM! TUZAĞA DÜŞTÜLER. ARTIK KURTULUŞ YOK.
ZAFERE İYİCE YAKLAŞTIK ÇOCUKLAR.
BEN SÖYLEYİNCE ARABAYI BIRAKIP ATLARA BİNECEĞİZ.
ŞİMDİ PLANININ NE KADAR GÜZEL OLDUĞUNU ANLADIM OLD.
ONLARI GEÇİDİN TAM ORTASINA ÇEKTİĞİMİZDE İŞ BİTMİŞ SAYILIR.
YAŞASIN! BAŞARDILAR!
HEY OLD! BİZ HAZIRIZ!
O SIRADA GÜÇLÜ RÜZGAR VE ADAMLARI GEÇİDE DOLUŞMUŞTU...
25

OLD SHATHERHAND ARABADAN İNDİ VE...
¡BANG!
UMARIM TÜM ARKADAŞLAR SİLAH SESİNİ DUYAR.
ÇABUK KAYALIKLARA!
BİRDENBİRE GİZLENMİŞ YERLİLER ORTAYA ÇIKARAK ATEŞ ETMEYE BAŞLADILAR...
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!
¡AH!
¡AH!
MAGALLONE'LER NEYE UĞRADIKLARINI ŞAŞIRDILAR...
¡BANG!
¡BANG!
ÇABUK GEÇİTTEN ÇIKALIM!
¡BANG!
¡BANG!
¿EH?

TESLİM OL GÜÇLÜ RÜZGAR! ÇIKIŞ YOLLARI TUTULDU!
MAGALLONE'LER PANİĞE KAPILDILAR...
NEREYE GİDİYORSUNUZ APTALLAR, DURUN!
REİS GÜÇLÜ RÜZGAR YALNIZ KALMIŞTI...
ÇOK GEÇ OLMADAN TESLİM OL. SAVAŞI NASILSA KAYBETTİN.
SİZE ASLA TESLİM OLMAYACAĞIM.
ONU ÖLDÜREYİM Mİ?
HAYIR! YAŞAMASI GEREK.
NASIL OLSA ADAMLARI ONU YALNIZ BIRAKTI. BİR DAHA KOLAY KOLAY SALDIRIYA KALKIŞMAZ. GÜÇLÜ RÜZGAR BUNDAN İYİ BİR DERS ALMIŞTIR.
BU SIRADA OLD SHATTERHAND...
SİLAHINI BIRAK VE ATINDAN İN GÜÇLÜ RÜZGAR!
DİKKAT ET OLD. ÇOK KURNAZDIR.
ANCAK MAGALLONE'LERİN ŞEFİ BEKLENMEDİK BİR DAVRANIŞLA...
¡AUJUHiii...!

NE YAPIYORSUN? OLD'U VURABİLİRSİN.
BEN ÖLECEĞİM AMA SENDE BENİMLE GELECEKSİN.
HAYATIMDA İLK KEZ ATTIĞIMI VURAMADIM.
28

İŞİN BİTTİ SOLUK YÜZLÜ.
¡AG!
ŞİMDİ KOŞULLARIMIZ EŞİT.
¡AH!
¡AAH!
GİT ADAMLARINA ARTIK SAVAŞAMAYACAĞINIZI KENDİN SÖYLE.
MAGALLONE'LERİN REİSİ GÜÇLÜ RÜZGAR, RÜZGAR GİBİ KAÇTI GİTTİ...
ARTIK ADAMLARININ YÜZÜNE BAKAMAZ.
TEŞEKKÜRLER OLD. SEN OLMASAN BÜYÜK KABİLELER SAVAŞI BAŞLAMIŞTI.
BEN GÖREVİMİ YAPTIM YALNIZCA.
ASIL SEN OLMASAN İŞİMİZ BİTİKTİ.
İKİNİZE DE HALKIM ADINA TEŞEKKÜR EDERİM. BU MAGALLONE'LERLE SON SAVAŞIMIZ OLDU SANIRIM.


ARTIK BİR DAHA BİZE SALDIRMAZLAR SANIRIM.
DAHA SONRA OLD VE ARKADAŞLARI MARIA VE FRANZ'IN YANINA DÖNDÜLER.
BİR TAŞLA İKİ KUŞ VURDUN OLD.
HEM AMCAMIN KATİLİNİ YAKALADIN. HEM DE KABİLELER SAVAŞINI ÖNLEDİN.
BENDE KÖYÜME DÖNEYİM. BAŞIN SIKILIRSA BENİ ARAMAMAZLIK ETME.
SENDE BİZİMLE KALEYE GELSENE. MELTON'U ŞERİFE TESLİM EDECEĞİZ.
ANCAK WINNETOU'NUN DA KENDİ KABİLESİNE KARŞI SORUMLULUKLARI VARDI...
YÜREĞİM SİZİNLE ATIYOR AMA KÖYÜME DÖNMEM GEREK.
YİNE GÖRÜŞELİM, DOSTUM.
BİRKAÇ GÜN SONRA MELTON ADALETE TESLİM EDİLMİŞTİ...
BÖYLECE O ADAM İŞLEDİĞİ SUÇUN CEZASINI ÇEKECEK.
EVET, SONUNDA HAK YERİNİ BULDU. BİZ DE PARALARIMIZA KAVUŞTUK.
EE ÇOCUKLAR HANGİNİZ OLD İLE BİRLİKTE GİTMEK İSTER?
MARSHALL
BEN...
BEN...
ERTESİ GÜN İKİ KARDEŞİ EVLERİNE GİTMEK ÜZERE UĞURLARLAR...
İYİ YOLCULUKLAR!
BÖYLECE DOSTLARIMIZ YENİ BİR SERÜVENE DOĞRU DÖRT NALA ATLARINI SÜRDÜLER...
SON
30

TITULOS PUBLICADOS Y DE PROXIMA APARICION

1 – MIGUEL STROGOFF, Julio Verne
2 – LA ISLA DEL TESORO, R. L. Stevenson
3 – HISTORIA DE DOS CIUDADES, Carlos Dickens
4 – 20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO, Julio Verne
5 – UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO, Mark Twain
6 – EL PIRATA, Walter Scott
7 – BEN-HUR, Lewis Wallace
8 – DAVID COPPERFIELD, Carlos Dickens
9 – LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT, Julio Verne
10 – AVENTURAS DEL CAPITAN SINGLETON, Daniel Defőe
11 – ROB ROY, Walter Scott
12 – EL ULTIMO MOHICANO, Feminore Cooper
13 – LA ISLA MISTERIOSA, Julio Verne
14 – QUO VADIS?, Enrique Sienkiewicz
15 – AVENTURAS DE UN SOLDADO DE NAPOLEON, Erckmann-Chatrian
16 – IVANHOE, Walter Scott
17 – LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS, Julio Verne
18 – LA CABAÑA DEL TIO TOM, Harriet Beecher Stowe
19 – RICARDO CORAZON DE LEON, Joseph Lacier
20 – EL SEÑOR DE BALANTRY, R. L. Stevenson
21 – VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA, Julio Verne
22 – A TRAVES DEL DESIERTO, Enrique Sienkiewicz
23 – EL ROBINSON SUIZO, Johann Rudolf Wyss
24 – TOM SAWYER A TRAVES DEL MUNDO, Mark Twain
25 – LOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA, E. Bulwer Lytton
26 – EL BUQUE FANTASMA, Capitan Marryat
27 – ENRIQUE DE LAGARDERE, Paul Féval
28 – AVENTURAS DE TRES RUSOS Y TRES INGLESES EN EL AFRICA AUSTRAL, Julio Verne
29 – BUFFALO BILL, W. O´Connor
30 – EL TALISMAN, Walter Scott
31 – SIN FAMILIA, Héctor Malot
32 – PRINCIPE Y MENDIGO, Mark Twain
33 – LA ESTRELLA DEL SUR, Julio Verne
34 – ROBIN HOOD, Norman R. Stinnet
35 – LA CRUZ Y LA ESPADA, George Witting
36 – ENTRE APACHES Y COMANCHES, Karl May
37 – RUTA AL INFIERNO, Howard Stanley
38 – DICK TURPIN, Ch. C. Harrison
39 – LA ISLA DE LA AVENTURA, R. L. Stevenson
40 – AVENTURAS DE HUCK FINN, Mark Twain
41 – DAVY CROCKETT, Elliot Dooley
42 – LA ISLA DEL CORAL, R. M. Ballantyne
43 – LA MONTAÑA DE ORO, Karl May
44 – LAWRENCE DE ARABIA, Elliot Dooley
45 – ENTRE CHACALES, Karl May
46 – OJO DE HALCON, Fenimore Cooper
47 – JULIO CESAR, Enrico Farinacci
48 – LA FLECHA NEGRA, R. L. Stevenson
49 – HACIA EL ZAMBESI, Vincent Mulberry
50 – DE GRUMETE A ALMIRANTE, Capitán Marryat
51 – AGUA DE FUEGO, Elliot Dooley
52 – SANDOKAN, Emilio Salgari
53 – ROBINSON CRUSOE, Daniel Defőe
54 – CLAUDIO Y LA TABLA REDONDA, Vincent Mulberry
55 – EL TESORO DEL LAGO DE LA PLATA, Karl May
56 – NORTE CONTRA SUR, Julio Verne
57 – EL PILOTO, Fenimore Cooper
58 – AVENTURA EN EL OESTE, Mark Twain
59 – LA ISLA DE NUNCA MAS, Vincent Mulberry
60 – TOM SAWYER, DETECTIVE, Mark Twain
61 – LA REINA DE LOS LAGOS, Mayne Reid
62 – CINCO SEMANAS EN GLOBO, Julio Verne
63 – LOS CABALLEROS TEUTONES, Enrique Sienkiewicz
64 – UN VIAJE INTERPLANETARIO, M. M. Astrain
65 – LA ESFINGE DE LOS HIELOS, Julio Verne
66 – LOS CAZADORES DE CABELLERAS, Mayne Reid
67 – QUINTIN DURWARD, Walter Scott
68 – EL LEON DE DAMASCO, Emilio Salgari
69 – TARTARIN DE TARASCON, Alphonse Daudet
70 – OLIVERIO TWIST, Carlos Dickens
71 – AVENTURAS DEL CAPITAN HATTERAS, Julio Verne
72 – VIAJE A LA LUNA, Julio Verne
73 – TARAS BULBA, Nicolás Gogol
74 – EL CAPITAN AVENTURERO, Walter Scott
75 – DE LOS APENINOS A LOS ANDES, Edmondo d´Amicis
76 – EL REY DEL MAR, Emilio Salgari
77 – AVENTURAS DE JOHN DAVYS, Alejandro Dumas
78 – POR UN BILLETE DE LOTERIA, Julio Verne
79 – EL VOLCAN DE ORO, Julio Verne
80 – AVENTURAS DEL CAPITAN CORCORAN, Alfred Assollant
81 – LOS DOS TIGRES, Emilio Salgari
82 – AVENTURAS DE DAVID BALFOUR, R. L. Stevenson
83 – EL HIJO DEL SOL, Emilio Salgari
84 – SANGRE ROMAÑOLA, Edmondo d´Amicis
85 – LOS PESCADORES DE TREPANG, Emilio Salgari
86 – LOS MERCADERES DE PIELES, R. M. Ballantyne
87 – BOTIN DE SAQUEO, Karl May
88 – EL ESCARABAJO DE ORO, Edgar Allan Poe
89 – AVENTURAS DE JACK, Alphonse Daudet
90 – CUENTO DE NAVIDAD, Charles Dickens
91 – EL FARO DEL FIN DEL MUNDO, Julio Verne
92 – NUEVAS AVENTURAS DE DICK TURPIN, Charles Ch. Harrison
93 – EL CORREO ROLANDO, Paul Féval
94 – EL TAMBORCILLO SARDO, Edmondo d´Amicis
95 – EL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari.
96 – LOS TRES MOSQUETEROS, Alejandro Dumas
97 – VEINTE AÑOS DESPUES, Alejandro Dumas
98 – DON QUIJOTE DE LA MANCHA, Miguel de Cervantes
99 – LOS BUSCADORES DE ORO, Enrique Consciente
100 – GENOVEVA DE BRABANTE, Canónigo Ch. Schmid
101 – UN CAPITAN DE QUINCE AÑOS, Julio Verne
102 – GUILLERMO TELL, Jhoann Schiller
103 – HEIDI, Juana Spyri
104 – AVENTURAS DE CESAR CASCABEL, Julio Verne
105 – VIAJES DE GULLIVER, Jonathan Swift
106 – BERNADETTE, Cassarel
107 – MOBY DICK, Herman Melville
108 – ESCUELA DE ROBINSONES, Julio Verne
109 – JUANA DE ARCO, Aldo Bruneti
110 – LOS NAUFRAGOS DE BORNEO, Thomas Mayne-Reid
111 – RIENZI, E. Bulwer Lytton
112 – CORAZON DE ORO, Louise May Alcott
113 – ROBUR, EL CONQUISTADOR, Julio Verne
114 – DUEÑO DEL MUNDO, Julio Verne
115 – LA PEQUEÑA DORRIT, Charles Dickens
116 – A TRAVES DE LA ESTEPA, Julio Verne
117 – DOS AÑOS DE VACACIONES, Julio Verne
118 – EL DUQUE DE VAN GULD, Emilio Salgari
119 – NUEVAS AVENTURAS DE ROBIN DE LOS BOSQUES, Cassarel
120 – MUJERCITAS, Louise May Alcott
121 – LA MONTAÑA DE LUZ, Emilio Salgari
122 – TRAMPA DE CACTUS, Karl May
123 – AQUELLAS MUJERCITAS, Louise May Alcott
124 – LA CAPITANA DEL YUCATAN, Emilio Salgari
125 – TARTARIN EN LOS ALPES, Alphonse Daudet
126 – AVENTURAS DE UN NIÑO IRLANDES, Julio Verne
127 – HOMBRECITOS, Louise May Alcott
128 – EL CASTILLO DE LOS CARPATOS, Julio Verne
129 – EL SOBERBIO ORINOCO, Julio Verne
130 – AVENTURA EN LOS ANDES, Thomas Mayne-Reid
131 – LAS INDIAS NEGRAS, Julio Verne
132 – LOS CAUTIVOS DEL BOSQUE, Capitán Marryat
133 – LOS PIRATAS DEL "HALIFAX", Julio Verne
134 – LA CASA DE VAPOR, Julio Verne
135 – EL ARCHIPIELAGO EN LLAMAS, Julio Verne
136 – EL BUQUE PIRATA, Karl May
137 – LOS MINEROS DE ALASKA, Emilio Salgari
138 – ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS, Lewis Carroll
139 – EL DIABLO DE LA PRADERA, Karl May
140 – OTRA VEZ HEIDI, Juana Spyri
141 – EL VALLE DE LOS OSOS, Karl May
142 – EL RAYO VERDE, Julio Verne
143 – COMBATE EN LOS PANTANOS, Thomas Mayne-Reid
144 – ESTAMPIDA, Karl May
145 – SAFARI EN EL PAIS DE LAS SOMBRAS, Thomas Mayne-Reid
146 – AVENTURAS DEL BARON DE MUNCHHAUSEN, K. F. Münchhausen
147 – EN EL PAIS DE LAS PIELES, Julio Verne
148 – VIDA Y AVENTURAS DE NICOLAS NICKLEBY, Charles Dickens
149 – LOS MISTERIOS DE LA JUNGLA NEGRA, Emilio Salgari
150 – GRANDES ESPERANZAS, Charles Dickens
151 – ELLA, H. Rider Haggard
152 – TIEMPOS DIFICILES, Charles Dickens
153 – LA SOBERANA DEL CAMPO DE ORO, Emilio Salgari
154 – LA TIENDA DE ANTIGUEDADES, Charles Dickens
155 – EL LOBO DE MAR, Jack London
156 – LAS MINAS DEL REY SALOMON, H.Rider Haggard
157 – AVENTURAS DE UN GRUMETE, Thomas Mayne-Reid
158 – LOS HERMANOS KIP, Julio Verne
159 – AVENTURA EN EL MISSISSIPI, Thomas Mayne-Reid
160 – AVENTURAS DE ALLAN QUATERMAIN, H. R. Haggard
161 – UN DRAMA EN LIVONIA, Julio Verne
162 – DRAMA EN EL PACIFICO, Emilio Salgari
163 – PRISIONEROS DE LOS OGALLALLAS, Karl May
164 – LA VUELTA AL MUNDO DE DOS PILLETES, H. de la Vaulzx y A. Galopín
165 – NUEVAS AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE, Daniel Defőe
166 – LOS VIAJES DE MARCO POLO, Marco Polo
167 – HECTOR SERVADAC, Julio Verne
168 – LOS PRIMOS, Louise May Alcott
169 – BAJO LAS LILAS, Louise May Alcott
170 – HEIDI EN LA GRAN CIUDAD, Cassarel
171 – LOS PIRATAS DEL CARIBE, Emilio Salgari
172 – EL ESPIRITU DE LLANO ESTACADO, Karl May
173 – EL CONTINENTE MISTERIOSO, Emilio Salgari
174 – EL LAGO DE LOS ENSUEÑOS, Juana Spyri
175 – LA VENGANZA DE WINNETOU, Karl May

EDITORIAL BRUGUERA, S. A. Barcelona - Bogotá - Buenos Aires - Caracas - México
Director: Ana Ma. Palé Piferrer
© Antonio Bernal Romero - 1977 sobre la cubierta © Cassarel- 1977 sobre la adaptación
© Tomás Porto del Vado- 1977 sobre las ilustraciones interiores
Impreso en los Tálleres Gráficos de EDITORIAL BRUGUERA, S.A.-Carretera Nacional 152. km 21,650
Parets del Vallés - Barcelona - 1977
Depósito Legal B. 30.446 - 1977- ISBN 84-02-05276-2 Impreso en España-Printed in Spain. 1a. Ed. 29.8.77